



HYDROGRAPHIC LEGEND
CHỮ-TỰ TẠI-LIỀU THỦY-ĐẠO

Depth curves
Vòng độ sâu:

Rocks, Sunken, Awagh
Mặt đá ngầm, Chối đá ngầm

Foreshore flat, lighthouse
Đáy biển bằng, Hải đăng

Anchorages, Reef
Sơ-hạn neo, Chối đá ngầm

Limit of danger, submerged reef
Giới-hạn nguy-hiểm, Chối đá ngầm

Wrecked, Sunken, Exposed
Xác tàu, Chối, Nổi

Squaw, or marsh
Đống lầy

Salt, Evaporator
Ruộng muối

LEGEND - CHỮ-TỰ

POPULATED PLACES - NƠI ĐỒNG DÂN CƯ

1st importance - Quan trọng bậc nhất: SAIGON
2nd importance - Quan trọng bậc nhì: ĐÀ NẴNG
3rd importance - Quan trọng bậc ba: HUE
4th importance - Quan trọng bậc tư: Vũng Tàu
5th importance - Quan trọng bậc năm: Hà Tiên

ROADS - ĐƯỜNG SÁ

All weather, hard surface
Đường tráng nhựa

Two or more lanes
Có hai hay nhiều làn xe đi

One lane - Có một làn xe đi

All weather, loose surface
Đường cán đá hay tráng mỏng

Two or more lanes
Có hai hay nhiều làn xe đi

One lane - Có một làn xe đi

Far or dry weather, loose surface
Đường đất

Car track - Đường đinh khai-khẩn

Footpath - Đường mòn

RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA

Normal gauge, 1 m. Station
Loại đường thường, rộng 1 mét Ga, trạm

Loose gauge - Loại đường hẹp

BOUNDARIES - RANH GIỚI

International - Quốc gia

Newly administrative - Tỉnh, Khương

Church, School - Nhà thờ, Trường học

Temple, Pagoda - Đền, miếu, Chùa

Spot elevation, normal, correct
Cao điểm: thường, trong yếu

Horizontal control point - Điểm trắc-địa
level - Bờ đắp

Woods, brushwood, Rice - Rừng bụi rậm, Lúa
Land subject to inundation, Wet sand
Đất có thể lụt, Cát ướt

Plantation: Sand - Dồn-điền, Cát

TERRAIN ELEVATIONS - CAO ĐỘ CỦA ĐẤT

HIGHEST KNOWN elevation is 1 605 meters located at 19°58'N, 105°00'E.
Điểm CAO NHẤT trong bản-đồ này là 1 605 mét tại tọa độ 19°58'N, 105°00'E

AERODROMES (Military or Civil)
PHI TRƯỜNG (Quân sự hay Dân sự)

Field limits with runway pattern
Hình dạng phi trường và phi đạo

EDNA - Name - Tên
257 - Elevation - Cao độ

Field limits, with runway pattern unknown
Hình dạng phi trường, nhưng phi đạo không rõ

Field limits unknown, with runway pattern
Hình dạng phi trường không rõ, nhưng biết rõ phi đạo

Field limits and runway pattern unknown
Hình dạng phi trường và phi đạo đều không rõ

SEAPLANE BASE
CÁNH CỬ TRƯỞNG PHỤ CỤ

SEAPLANE (EMERGENCY)
THUY PHỤ CỤ (KHẨN ĐUỖNG)

HELIPORT
SÂN BAY TRỰC THĂNG

VISUAL AIDS AND OBSTRUCTIONS
TRỢ KHÔNG LƯU VÀ CHƯỚNG NGẠI ĐỂ NHẬN

Obstruction - Chướng ngại vật

1108 - Elevation of obstruction top, above sea level.
Cao độ chướng ngại đỉnh từ mực nước biển

(259) - Elevation of obstruction top, above ground level.
Cao độ chướng ngại đỉnh từ mặt đất

Group obstruction - Nhóm chướng ngại

Radio facility obstruction
Chướng ngại cho việc liên lạc vô tuyến

Power transmission line - Đường dây điện

MAGNETIC DECLINATION FOR 1970 IS 14° 10' (101 MILS) WESTERLY OVER THE ENTIRE AREA.

BIẾN THIÊN TỬ LỰC CHO NĂM 1970 14° 10' MILI VÉ HƯỚNG TÂY TRÊN TOÀN MIỀN.

NOTES - CHÚ

Names for symbolized populated places are omitted where information is not available or where density of detail does not permit their inclusion.

Mũi và điểm căn cứ thu địa danh vì chưa sưu tầm đủ hoặc vì quá nhiều chi tiết không đi chi ghi.

The number in parentheses following a village name indicates more than one village is so named.

Con số trong dấu ngoặc theo sau tên làng chỉ rằng hơn một làng có mang tên đó.

THIS GRAPHIC IS NOT AN AUTHORITY ON INTERNATIONAL BOUNDARIES.

ĐỒ HÌNH BIÊN-GIỚI GHI TRÊN ĐỒ-THỊ CHƯA ĐƯỢC MINH-ĐỊNH.

THE INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES ARE NOT TO BE CONSIDERED AUTHORITY.

RANH GIỚI HÀNH-CHÁNH TRÊN ĐỒ-THỊ CHƯA ĐƯỢC MINH-ĐỊNH.

Figures along roads indicate approximate distances in kilometers.
Số chữ số trong dấu ngoặc theo sau tên làng chỉ rằng hơn một làng có mang tên đó.

THIS GRAPHIC IS NOT AN AUTHORITY ON INTERNATIONAL BOUNDARIES.

ĐỒ HÌNH BIÊN-GIỚI GHI TRÊN ĐỒ-THỊ CHƯA ĐƯỢC MINH-ĐỊNH.

THE INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES ARE NOT TO BE CONSIDERED AUTHORITY.

RANH GIỚI HÀNH-CHÁNH TRÊN ĐỒ-THỊ CHƯA ĐƯỢC MINH-ĐỊNH.

Figures along roads indicate approximate distances in kilometers.
Số chữ số trong dấu ngoặc theo sau tên làng chỉ rằng hơn một làng có mang tên đó.

JOINT OPERATIONS GRAPHIC

Scale 1:250,000

ELEVATIONS IN METERS
CAO-ĐỘ BẰNG MÉT

DEPTHS IN METERS
VÒNG ĐỘ SÂU TÍNH BẰNG MÉT

CONTOUR INTERVAL 100 METERS WITH SUPPLEMENTARY CONTOURS AT 50-METER INTERVALS
KHÔNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO-ĐỘ 100 MÉT VỚI CÁC VÒNG CAO-ĐỘ PHỤ TÙNG 50 MÉT

CONTOUR INTERVAL 100 METERS WITH SUPPLEMENTARY CONTOURS AT 50-METER INTERVALS
KHÔNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO-ĐỘ 100 MÉT VỚI CÁC VÒNG CAO-ĐỘ PHỤ TÙNG 50 MÉT

BLUE NUMBERED LINES INDICATE THE 10,000 METER TENSIVE MERCATOR GRID, ZONE 48, EVEREST SPHEROID
NHỮNG ĐƯỜNG CÓ CHỈ SỐ XANH THƯỜNG 0 VÒNG LƯM TENSIVE 10,000 MÉT KHU HÌNH THOI 48, KHU BẬC-ĐƯỜNG EVEREST

USERS SHOULD REFER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS FOR IMPROVING THIS PRODUCT TO: DIRECTOR, DEFENSE MAPPING AGENCY TOPOGRAPHIC CENTER WASHINGTON, D. C. 20315, ATTN: D/PPO.

CONVERSION OF ELEVATIONS

METERS	FEET	METERS	FEET
1000	3281	10000	32808
900	2953	9000	29528
800	2625	8000	26248
700	2297	7000	22968
600	1969	6000	19688
500	1640	5000	16408
400	1312	4000	13128
300	984	3000	9848
200	656	2000	6568
150	492	1500	4928
100	328	1000	3288

SCALE 1:250,000

THANH-HÓA, VIETNAM

SERIES 1501 SHEET NE 48-3 EDITION 3

DISTRIBUTION LIMITED - DESTROY WHEN NO LONGER NEEDED
PHỔ BIẾN HẠN CHẾ - XIN GIỮ THỦY VỆ BỎ QUỐC THAM-MUỖ QUYNH HAY BỎ QUỐC PHÒNG-VNCH ĐỂ XIN CHUYỂN NHƯỢNG BẢN ĐỒ NÀY

THỊ DỤ CÁCH ĐỊNH TOA-ĐỘ Ở VÙNG 1,000 MÉT

SAMPLE 1,000-METER REFERENCE

THỊ DỤ CÁCH ĐỊNH TOA-ĐỘ Ở VÙNG 1,000 MÉT

CONTOUR INTERVAL 100 METERS WITH SUPPLEMENTARY CONTOURS AT 50-METER INTERVALS
KHÔNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO-ĐỘ 100 MÉT VỚI CÁC VÒNG CAO-ĐỘ PHỤ TÙNG 50 MÉT

BLUE NUMBERED LINES INDICATE THE 10,000 METER TENSIVE MERCATOR GRID, ZONE 48, EVEREST SPHEROID
NHỮNG ĐƯỜNG CÓ CHỈ SỐ XANH THƯỜNG 0 VÒNG LƯM TENSIVE 10,000 MÉT KHU HÌNH THOI 48, KHU BẬC-ĐƯỜNG EVEREST

USERS SHOULD REFER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS FOR IMPROVING THIS PRODUCT TO: DIRECTOR, DEFENSE MAPPING AGENCY TOPOGRAPHIC CENTER WASHINGTON, D. C. 20315, ATTN: D/PPO.

GLOSSARY - CỘ-TỰ

Bản settlement, village
Bù mountain
Cửa river mouth
Đã stream
Ga railroad station
Hòn hill, island, mountain
Hồi stream
Huội stream
Khê, Khê stream
Lạch channel, estuary
Làng village
Mũi cape
Nam, Nâm river, stream

Núi, Núi hill, mountain
Pha major administrative
Phan mountain
Phu village
Rư hill, mountain
Ru hill, mountain
Sông, Sông river, stream
Suối stream
Trạm railroad station
Tuông village
Xã settlement, village
Xóm settlement

GEOREF
BASIC 15° QUADRANGLE
VH

RELIABILITY OF THIS GRAPHIC
(as determined by standard practices)
GIÁ TRỊ TẠI LIỀU CỦA BẢN-ĐỒ NÀY

LOCATION DIAGRAM
(ONIC INDEX SHOWN IN BLUE)
(IWC INDEX SHOWN IN RED/BROWN)

Printed by the Defense Mapping Agency Topographic Center 275 ĐỒ CỘ QUẢN ĐỒ BẢN QUỐC PHÒNG, TRUNG TÂM ĐỊA HÌNH - AN HẠNH 2-75

Horizontal Datum: Indian Datum 1960
Vertical Datum: Approximate Mean Sea Level
Transverse Mercator Projection

STOCK NO. 1501XNE483